

World Youth Choir & Reuss — Mendelssohn, Schönberg, Schnittke, Martin, Williams, Casals, Vasks, Knight, Vivancos i Campmany

Estiu al Palau

Dijous, 24 de juliol de 2025 – 20 h

Sala de Concerts



Amb la col·laboració de:



Compromís amb el medi ambient:



BIOSPHERE
SUSTAINABLE LIFESTYLE

Amb la col·laboració de:



**ASSOCIACIÓ
ORFEO
CATALÀ**



**Ajuntament
de Barcelona**
Institut de Cultura



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA



Membre de:



EUROPEAN
CONCERT HALL
ORGANISATION

Programa

World Youth Choir*

Daniel Reuss, director

**Agrupacions amb finalitats pedagògiques*

Arnold Schönberg (1874-1951)

Friede auf Erden

Alfred Schnittke (1934-1998)

Three sacred hymns

Frank Martin (1890-1974)

“Full fathom five” de *Five songs of Ariel*

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Three Shakespeare songs

Full fathom five

The cloud capp'd towers

Pēteris Vasks (1946)

Actus caritatis

Felix Mendelssohn (1809-1847)

Jauchzet dem Herrn alle Welt

William Knight (1987)

Walking with Thomas Hardy

Popular Catalana / Bernat Vivancos

(1973)

El cant dels ocells

Pau Casals (1876-1973)

O vos omnes

Anna Campmany (1993)

Peace (Estrena absoluta)

Aquest concert té una durada de 70 minuts, sense pausa

La durada del concert és aproximada.

#coral #patrimonicatalà #estrenes #aniversaris

Palau de la Música Catalana



Yuja Wang & Mahler Chamber Orchestra /
Orquestra Simfònica de la Ràdio de Baviera
& Simon Rattle / Cecilia Bartoli /
musicAeterna & Teodor Currentzis /
Víkingur Ólafsson / Staatskapelle Dresden
& Daniele Gatti / Anne-Sophie Mutter,
Yefim Bronfman & Pablo Ferrández /
Lang Lang / Sondra Radvanovksy / Sabine
Devieilhe & Jakub Józef Orliński / Sheku
& Isata Kanneh-Mason / Seong-Jin Cho
& London Symphony Orchestra / Janine
Jansen & Camerata Salzburg / András
Schiff / Budapest Festival Orchestra & Iván
Fischer / Orchestre des Champs Élysées &
Philippe Herreweghe i més de 200 concerts!

Temporada 2025–2026

Entrades i abonaments ja a la venda

Poema

Parla

Com a l'alzinar,
allí on el caçador
atrapa el llapí
amb la llacera,
així l'encalç del mot
que es desdiu del silenci.

L'alenda del món,
el tímid remoreig,
la lesura de no saber-se
al costat de les coses
quan es trenca el caos
i arriba el balbuceig.

Si algú no se'ns adreça,
en allò que *viu* i *és*,
com el coneixerem?

Compartir pa i taula
és estimar els noms,
la conversa, el so
fugaç d'un aleteig
rere el turó feréstec.

Perquè l'amor és una escolta.
I tot ressona i canta.

Som perquè algú
ha parlat.

Lluís Calvo

Del llibre *Talismà*.

Barcelona: LaBreu Edicions, 2017.

Connecta't a Palau Digital!

Concerts i continguts divulgatius
exclusius disponibles gratuïtament
a palaudigital.cat

Veure ara



Comentari

En un temps convuls com el nostre, la iniciativa del World Youth Choir, creat el 1989, en què veus joves d'arreu del món s'apleguen per treballar i difondre el repertori coral, ha merescut el reconeixement internacional en favor de la pau i la convivència. I és aquest esperit el que plana en tot el programa que ens ofereixen avui.

El nostre català més universal, Pau Casals, popularitzà amb el seu violoncel *El cant dels ocells* com a cant de pau (que sentirem una nova versió harmonitzada per Bernat Vivancos), però també fou l'autor d'una de les millors peces del repertori coral català: l'impressionant *O vos omnes*, un responsori de Setmana Santa sobre versos del llibre de Job. *Peace*, de la jove compositora catalana Anna Campmany Duch, és una obra encarregada per a l'ocasió i fa de contrapès a la inicial *Friede auf Erden* (Pau a la Terra), la darrera obra tonal d'Arnold Schönberg, escrita el 1907, però que no es va poder estrenar fins al 1911 per les dificultats d'interpretació que exigia; en efecte, és una obra dura, però alhora brillant i esperançadora. El text de Conrad Ferdinand Meyer relaciona la vinguda de la pau amb el naixement del Messies. La devoció per la figura divina de Crist és el que inspira el salm 100 musicat tantes vegades pels més grans compositors. Felix Mendelssohn en feu dues versions, una per a cor mixt, en anglès, i que forma part dels *Tres Motets*, op. 69, i aquesta per a doble cor, en alemany, escrita el 1844 per al Cor de la Catedral Reial de Berlín. És un motet brillant, en la línia de la millor tradició luterana.

En la millor tradició litúrgica ortodoxa, en canvi, s'inscriuen els *Tres himnes sacres* del compositor rus Alfred Schnittke, un dels iniciadors d'un corrent que s'ha volgut anomenar minimalisme sacre i que al món coral ha deixat obres plenes d'espiritualitat i misticisme. En aquesta línia hi ha també l'*Actus caritatis* del lituà Pēteris Vasks, un dels compositors vius més interessants del panorama actual.

El poema *Full fathom five* és una cançó que canta Ariel, l'esperit màgic de *La tempesta* de William Shakespeare. Les seves al·literacions i el joc onomatopèic ha cridat l'interès de molts compositors, entre ells Ralph Vaughan Williams, que l'inclou en les seves *Three Shakespeare songs*, i també el compositor suís Frank Martin, autor de *Five songs of Ariel*, obra *a cappella*, germen de la seva òpera *Der Sturm* (La Tempesta) on el personatge fèrric d'Ariel l'interpreta precisament un cor *a cappella* fora d'escena.

Sergi Moreno, músic i crític musical

Biografies

World Youth Choir



El World Youth Choir (WYC) és un conjunt internacional dels millors cantants corals de tot el món. Fundat el 1989, aglutina fins a cent joves grans talents entre els disset i els vint-i-sis anys per a una trobada i gira anual.

El WYC ha esdevingut un símbol global per la pau, la unitat i l'harmonia, i és reconegut per la UNESCO com a Artista per la Pau (1996-1998), i també com a intèrpret als Jocs Olímpics-Olimpíada Cultural (Barcelona 1992, Lillehammer 1994, Pequín 2008...) i a la cerimònia de lliurament del Premi Nobel (2011).

El cor es renova cada any mitjançant una sèrie d'audicions en l'àmbit nacional que després són validades per un jurat internacional, que en fa la tria final. Amb l'ajuda dels nostres patrons i amfitrions locals, cada any s'organitza una trobada en un país diferent. Cada edició dura tres setmanes, en les quals els joves talents musicals que formen part del WYC assagen intensament durant uns deu dies i posteriorment actuen en una gira per diverses localitats, sota directors de renom internacional.

Els cantants, els directors i les localitats canvien anualment, però l'esperit del WYC sempre es manté intacte, és a dir: l'intercanvi intercultural, l'excel·lència musical i l'amistat internacional. Fins al dia d'avui el World Youth Choir acumula més de 1.000 participants de 75 països diferents i ha actuat en més de 300 concerts a 37 països d'arreu del món.

És un programa pedagògic, artístic i social fenomenal que contribueix a la formació d'una nova generació de "ciutadans globals" i que impacta enormement en les vides de joves cantants, així com de tots els públics que n'han gaudit.

Aquest grup global únic és possible gràcies als fundadors i als patrons: l'Associació Coral Europea-Europa Cantat, la Federació Internacional per a la Música Coral (IFCM) i Jeunesses Musicales (JM International). Conjuntament, ells guien la Fundació WYC, que encoratja i inspira les diverses generacions de cantants a través de l'esperit i la música del World Youth Choir.

Daniel Reuss, director



Nascut el 1961, estudià amb Barend Schuurman al Conservatori de Rotterdam. El 1990 va esdevenir director de la Cappella Amsterdam, que convertí en un conjunt plenament professional i en un dels més prestigiosos dels Països Baixos. Del 2008 al 2013 fou també director artístic i titular del Cor de Cambra Filharmònic d'Estònia. El 2010 fou nominat als Grammy en la categoria de millor actuació coral pel CD *Golgotha* de Frank Martin, realitzat pels dos cors junts.

Del 2003 al 2006 fou director titular del RIAS Kammerchor de Berlín, amb el qual va enregistrar nombrosos cedés de gran èxit. Els que inclouen obres de Martin i Messiaen (editats per Harmonia Mundi) van guanyar el Diapason d'Or de l'Année 2004 i el Preis der deutschen Schallplattenkritik. Els de les *Les noces*, *Le vin Herbé* i *Solomon* de Händel també han estat aclamats per la crítica.

L'estiu del 2006, Reuss va debutar a l'English National Opera, amb *Agrippina* de Händel. El 2008 va dirigir a La Monnaie-De Munt de Brussel·les la producció de *Dido & Aeneas* del director d'escena Sasha Waltz.

L'estiu del 2006, convidat per Pierre Boulez, Daniel Reuss va impartir docència i va dirigir a l'Acadèmia del Festival de Lucerna. El setembre del 2014 enregistrà el CD *Warum*, amb obres corals de Brahms, cantats per la Cappella Amsterdam, i guanya el Preis der deutschen Schallplattenkritik el 2015.

Ha estat convidat a dirigir conjunts de cambra i orquestres arreu d'Europa. Entre les quals cal destacar l'Akademie für Alte Musik de Berlín, MusikFabrik, Scharoun Ensemble i Radio Chamber Philharmonic.

Des del 2015 Daniel Reuss és director titular de l'Ensemble Vocal de Lausana.

Palau Nit: *gastromodernisme*

Palau de la Música Catalana



Una experiència nocturna que combina
patrimoni, cultura i gastronomia

Textos

Arnold Schönberg (1874-1951)

Friede auf Erden

Textos de Conrad Ferdinand Meyer

Da die Hirten ihre Herde
Ließen und des Engels Worte
Trugen durch die niedre
Pforte
Zu der Mutter und dem
Kind,
Fuhr das himmlische Gesind
Fort im Sternenraum zu
singen,
Fuhr der Himmel fort zu
klingen:
»Friede, Friede auf der Erde!«

*Quan els pastors els ramats
deixaren, i el crit de l'àngel
els guià al portal humil
vers la Mare i el seu Fill,
també hi duia els cors celestes
a cantar amb les estrelles,
i els cels, tots, van ressonar:
"La pau, pau a la Terra!"*

Seit die Engel so geraten,
O wie viele blut'ge Taten
Hat der Streit auf wildem
Pferde,
Der Geharnischte vollbracht!
In wie mancher heil'gen
Nacht
Sang der Chor der Geister
zgend,
Dringlich, flehend, leis
verklagend
»Friede, Friede auf der Erde!«

*Després que els àngels van
caure,
quanta sang no ha estat
vessada!
La guerra, dalt son corser
enfollit, de mort duu rastre.
Però cada Nit de Nadal
el cor dels benaurats canta
amb veu que dolçament clama:
"La pau, pau a la Terra!"*

Doch es ist ein ew'ger
Glaube,
Daß der Schwache nicht zum
Raube
Jeder frechen Mordgebärde
Werde fallen alle Zeit.
Etwas wie Gerechtigkeit
Webt und wirkt in Mord und
Grauen,
Und ein Reich will sich
erbauen,
Das den Frieden sucht der
Erde.

Mählich wird es sich
gestalten,
Seines heil'gen Amtes walten,
Waffen schmieden ohne
Fährde,
Flammenschwerter für das
Recht,
Und ein königlich Geschlecht
Wird erblühn mit starken
Söhnen,
Dessen helle Tuben dröhnen:
»Friede, Friede auf der Erde!«

*Perquè una creença eterna
diu, que a fer el mal no ha de
caure,
amb gest de vil assassí,
el feble tostemps i sempre.
Un sentiment de justícia
triomfa de crims i basardes
i un reialme bastirà
que vol la pau de la Terra.*

*Passa a passa es va reformant,
un sagrat designi regna,
no de mort es forgen armes,
ans de justícia espases;
i una nissaga reial
florirà amb fills poderosos,
i els clars clarins cantaran:
"La pau, pau a la Terra!"*

*(traducció de Carme
Serrallonga)*

Alfred Schnittke (1934-1998)

Tres càntics sacres

I
Gegrüßet seist du, Jungfrau,
Mutter Gottes.
Gesegnete Maria, der Herr ist
mit dir;
du bist gebenedeit unter den
Frauen,
und gebenedeit ist die Frucht
deines Leibes,
da du den Erlöser gebarst um
unserer Seelen willen.

I
*Saludada sies, Verge, Mare de
Déu.
Beneïda Maria, el Senyor és
amb tu;
ets beneïda entre totes les dones,
i és beneït el fruit del teu ventre,
car vas donar a llum el
Salvador de les nostres ànimes.*

II

O Herr, Herr Jesus, Herr Jesus
Christus,
Sohn Gottes,
erbarme dich meiner,
erbarme dich deines Sünders.

II

*Oh Senyor, Senyor Jesús, Senyor
Jesucrist,
Fill de Déu,
tingues pietat de mi,
tingues pietat del teu pecador.*

III

Pare nostre, que estàs en el
cel,
sigui santificat el vostre nom,
vingui a nosaltres el vostre
regne.
Faci's la vostra voluntat
així a la terra com es fa en el
cel.
El nostre pa de cada dia
doneu-nos, Senyor, el dia
d'avui
i perdoneu les nostres culpes
així com nosaltres perdonem
els nostres
deutors.
I no permeteu
que nosaltres caiguem en la
temptació
ara i en l'hora de la nostra
mort.
Pels segles dels segles.
Amén

III

*Pare nostre, que estàs en el cel,
sigui santificat el vostre nom,
vingui a nosaltres el vostre
regne.
Faci's la vostra voluntat
així a la terra com es fa en el cel.
El nostre pa de cada dia
doneu-nos, Senyor, el dia d'avui
i perdoneu les nostres culpes
així com nosaltres perdonem els
nostres
deutors.
I no permeteu
que nosaltres caiguem en la
temptació
ara i en l'hora de la nostra mort.
Pels segles dels segles.
Amén*

Frank Martin (1890-1974)

"Full fathom five" de *Five songs of Ariel*

Full fathom five thy father
lies;
Of his bones are coral made;
Those are pearls that were his
eyes:
Nothing of him that doth
fade,
But doth suffer a sea-change
Into something rich and
strange:
Sea-nymphs hourly ring his
knell.
Ding-dong!
Hark! Now I hear them,
Ding-dong, bell!

*Sota cinc brases roman el vostre
pare,
dels seus ossos se'n fan coralls;
aquelles perles foren els seus ulls:
res en ell es consumeix,
però un canvi en el mar sofreix,
en quelcom estrany i ric.
Nimfes marines repiquen cada
hora la seva sentència de mort:
ding-dong.
Ah! Ara les sento!
La campana fa ding-dong.*

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Three Shakespeare songs

Full fathom five

Mateix text que l'obra de Frank Martin

The cloud capp'd towers

The cloud-capp'd towers, the
gorgeous palaces,
The solemn temples, the great
globe itself,
Yea, all which it inherit, shall
dissolve,
And, like this insubstantial
pageant faded,
Leave not a rack behind: We
are such stuff
As dreams are made on, and
our little life
Is rounded with a sleep.

*Les torres s'alcen fins als núvols,
els magnífics palaus,
els temples solemnes, el gran
globus,
sí, tot el que ha heretat es
dissoldrà,
i així com aquest insubstancial
espectacle s'esvaeix,
no deixa rastre al seu pas: som
de tal matèria
com estan fets els somnis, i la
nostra menuda vida
es completa amb una dormida.*

Pēteris Vasks (1946)

Actus caritatis

Domine Deus, amo te super
omnia
et proximum meum propter
te,
quia tu es summum,
infinite,
et perfectissimum bonum,
omni dilectione dignum.
In hac caritate vivere et mori
statuo.

*Déu meu, t'estimo sobre totes les
coses
i al proïsme per tu,
perquè Tu ets l'infinit, summe,
i bé perfecte,
digne de tot amor.
Vull viure i morir en aquest
amor.*

Felix Mendelssohn (1809-1847)

Jauchzet dem Herrn alle Welt

Jauchzet dem Herrn, alle Welt!
Dienet dem Herrn mit
Freuden,
kommt vor Sein Angesicht mit
Frohlocken!

*Aclameu el Senyor arreu de la
Terra,
serviu el Senyor amb alegria,
entreu davant d'ell amb crits
d'entusiasme.*

Erkennet, dass der Herr Gott
ist!
Er hat uns gemacht, und nicht
wir selbst,
zu Seinem Volk und zu
Schafen Seiner Weide.

*Reconeixeu que el Senyor és
Déu;
ell ens ha creat i nosaltres som
seus;
som el seu poble i el ramat que
ell pastura.*

Gehet zu Seinen Toren ein mit
Danken,
zu Seinen Vorhöfen mit
Loben,
danket Ihm, preiset Seinen
Namen!
Er ist voll Lieb und
Freundlichkeit,
voll Huld und Treu zu jeder
Zeit.
Sein' Gnade währet dort und
hier und Seine Wahrheit für
und für.

*Entreu als seus portals donant-li
gràcies,
canteu lloances als seus atris,
enaltiu-lo, beneïu el seu nom:
Que n'és, de bo, el Senyor!
Perdura eternament el seu amor,
és fidel per segles i segles.*

William Knight (1987)

Walking with Thomas Hardy

The going

Thomas Hardy

Why did you give no hint that
night

That quickly after the
morrow's dawn,
And calmly, as if indifferent
quite,

You would close your term
here, up and be gone
Where I could not follow
With wing of swallow
To gain one glimpse of you
ever anon!

Never to bid good-bye
Or lip me the softest call,
Or utter a wish for a word,
while I
Saw morning harden upon
the wall,
Unmoved, unknowing
That your great going
Had place that moment, and
altered all.

La partida

Thomas Hardy

*Per què no vas insinuar aquella
nit*

*que després de l'alba, tan de
pressa
i amb calma, com si no
t'importés gens,
clouries la teva estada aquí i te
n'aniries
on jo no et podria seguir,
amb ales d'oreneta,
per poder-te contemplar una
darrera vegada!*

*Sense acomiadar-te
ni murmurar-me el més suau
adeu,
ni pronunciar un desig, mentre
jo
veia com l'alba es reflectia a la
paret,
impassible, inconscient
que la teva gran partida
tenia lloc en aquell moment i ho
canviava tot.*

Why do you make me leave
the house
And think for a breath it is
you I see
At the end of the alley of
bending boughs
Where so often at dusk you
used to be;
Till in darkening dankness
The yawning blankness
Of the perspective sickens me!

You were she who abode
By those red-veined rocks far
West,
You were the swan-necked
one who rode
Along the beetling Beeny
Crest,
And, reining nigh me,
Would muse and eye me,
While Life unrolled us its very
best.

*Per què em fas sortir de casa
i pensar, per un moment, que és
a tu a qui veig
al capdavall del passeig, sota les
branques dels arbres
on tan sovint, al capvespre, solies
ser;
fins que, en aquesta humida
foscor,
el buit profund
de la perspectiva em fa
emmalaltir!*

*Tu eres la que vivia
vora aquelles roques de veta
vermella de l'oest,
tu eres la del coll de cigne que
cavalcava
al llarg del costerut Beeny Crest,
i, tot frenant al meu costat,
em miraves, pensativa,
mentre la Vida, al nostre voltant,
lluïa les seves millors gales.*

Why, then, latterly did we not
speak,
Did we not think of those
days long dead,
And ere your vanishing strive
to seek
That time's renewal? We
might have said,
"In this bright spring weather
We'll visit together
Those places that once we
visited."

Well, well! All's past amend,
Unchangeable. It must go.
I seem but a dead man held
on end
To sink down soon. . . . O you
could not know
That such swift fleeing
No soul foreseeing—
Not even I—would undo me
so!

The walk

Thomas Hardy

You did not walk with me
Of late to the hill-top tree
By the gated ways,
As in earlier days;
You were weak and lame,
So you never came,
And I went alone, and I did
not mind,
Not thinking of you as left
behind.

*Per què, llavors, feia temps que
no parlàvem,
no pensàvem en aquells dies ja
morts,
ni ens esforçàvem per reviure
aquell temps
abans que te n'anessis? Podríem
haver dit:
"Amb aquest temps primaveral
visitarem junts
aquells llocs que un dia vam
visitar".*

*Està bé! Tot això ja és aigua
passada,
immutable. Així ha de ser.
Semblo un home mort que amb
prou feines es
resisteix
a enfonsar-se... Oh, no podies
saber
que una fugida tan sobtada—
ningú no ho hauria previst,
ni jo tampoc— em deixaria
desfet!*

El passeig

Thomas Hardy

*Feia temps que no passejaves
amb mi
fins aquell arbre a dalt del turó,
entre camins i tanques,
com els dies passats;
estaves dèbil i coixa,
per això no venies mai,
i jo anava sol, i no
m'importava,
ni pensava que et deixava
enrere.*

Rain on a grave

Thomas Hardy

Clouds spout upon her
Their waters amain
In ruthless disdain, –
Her who but lately
Had shivered with pain
As at touch of dishonour
If there had lit on her
So coldly, so straightly
Such arrows of rain:

One who to shelter
Her delicate head
Would quicken and quicken
Each tentative tread
If drops chanced to pelt her
That summertime spills
In dust-paven rills
When thunder-clouds thicken
And birds close their bills.

Would that I lay there
And she were housed here!
Or better, together
Were folded away there
Exposed to one weather
We both, – who would stray
there
When sunny the day there,
Or evening was clear
At the prime of the year.

Soon will be growing
Green blades from her
mound,
And daisies be showing
Like stars on the ground,
Till she form part of them –
Ay – the sweet heart of them,
Loved beyond measure
With a child's pleasure
All her life's round.

Pluja sobre una tomba

Thomas Hardy

*Els núvols aboquen
les seves aigües
amb menyspreu implacable
sobre ella,
ella, que tot just fa poc
hauria quedat esglaiada de
dolor,
com si l'hagués tocat la
deshonra,
si haguessin caigut sobre seu,
tan fredes, tan rectes,
aquestes fletxes de pluja:*

*Ella, que per protegir
el seu cap delicat,
s'hauria apressat
amb passes incertes
si l'haguessin colpejat les gotes
que l'estiu vessa
en rierols de pols
quan els núvols tronen
i els ocells tanquen el bec.*

*Tant de bo jugués jo allà
i ella fos a casa!
O, millor encara, que junts
ens hi recloguéssim,
exposats al mateix clima,
tots dos, que sovint vagàvem allà
els dies assolellats
o un capvespre clar
de primavera.*

*Ben aviat brotaran
fulles verdes al seu túmul,
i les margarides lluiran
com estrelles sobre la terra,
fins que ella en formi part;
sí, el cor més dolç d'aquelles
flors,
estimada sense mesura
amb el goig d'un infant
al llarg de tota la seva vida.*

The walk (The haunter)

Thomas Hardy

I walked up there to-day
Just in the former way;
Surveyed around
The familiar ground
By myself again:
What difference, then?
Only that underlying sense
Of the look of a room on
returning thence.

What a good haunter I am, O
tell him,
Quickly make him know
If he but sigh since my loss
befell him
Straight to his side I go.
And if it be that at night I am
stronger,
Go, too, by day I do:
Please, then, keep him in
gloom no longer,
Even ghosts tend thereto!

El passeig (La visitant)

Thomas Hardy

*Avui he pujat fins allà,
tal com solia fer,
tot observant al meu voltant
el terreny conegut
de nou tot sol:
quina diferència hi ha, doncs?
Només aquella sensació latent
de com es veu una habitació en
tornar-hi després.*

*Quina bona visitant que soc,
digueu-l'hi,
feu-li saber, de pressa,
que tan sols amb un sospir seu
des que em va perdre
aniré de seguida al seu costat.
I si bé a la nit el meu poder és
més gran,
de dia també hi aniré:
així doncs, si us plau, no el
deixeu més en pena,
que els fantasmes també en
pateixen!*

Popular catalana–Bernat Vivancos (1973)

El cant dels ocells

En veure despuntar
el major lluminar
en la nit més ditxosa,
els ocellets cantant,
a festejar-lo van
amb sa veu melindrosa.

Cantava el passarell:
Oh! Que formós i bell
és l'Infant de Maria!
I diu l'alegre tord:
Vençuda n'és la mort,
ja neix la vida mia.

Pau Casals (1876-1973)

O vos omnes

O vos omnes qui transitis per
viam,
attendite et videte:
si est dolor similis sicut dolor
meus.
Attendite universi populi,
et videte dolorem meum:
si est dolor similis sicut dolor
meus.

*Oh tots vosaltres que passeu pel
carrer, pareu atenció i mireu:
si hi ha un dolor igual al meu.
Pareu atenció tots, i mireu el
meu dolor:
si hi ha un dolor com el meu.*

Anna Campmany (1993)

Peace (Estrena absoluta)

"O my children! my poor
children!
Listen to the words of
wisdom,
Listen to the words of
warning,
From the lips of the Great
Spirit,
From the Master of Life, who
made you!

*Fills meus, pobres fills meus!
Escolteu les paraules sàvies,
escolteu les paraules
d'advertència
dels llavis del Gran Esperit,
del Senyor de la Vida, qui us ha
creat!*

"I have given you lands to
hunt in,
I have given you streams to
fish in,
I have given you bear and
bison,
I have given you roe and
reindeer,
I have given you brant and
beaver,
Filled the marshes full of wild-
fowl,
Filled the rivers full of fishes:
Why then are you not
contented?
Why then will you hunt each
other?

"I am weary of your quarrels,
Weary of your wars and
bloodshed,
Weary of your prayers for
vengeance,
Of your wranglings and
dissensions;
All your strength is in your
union,
All your danger is in discord;
Therefore be at peace
henceforward,
And as brothers live together.

*Us he donat terres per caçar-hi,
us he donat rius per pescar-hi,
us he donat ossos i bisons,
us he donat cérvols i rens,
us he donat oques i castors;
he omplert els marjals d'aus
salvatges,
he omplert els rius de peixos:
per què, doncs, no esteu satisfets?
Per què, doncs, us caceu els uns
als altres?*

*Estic cansat de les vostres
baralles,
cansat de les vostres guerres i
vessaments de sang,
cansat de les vostres pregàries de
venjança,
de les vostres disputes i
desavinences.
La vostra força rau en la unió,
el vostre perill, en la discòrdia.
Per tant, sigueu en pau d'ara
endavant,
i viviu plegats com a germans.*

Formació

World Youth Choir

Sopranos

Amelie Saalbach
Anna Passuello
Ásta Sigríður Arnardóttir
Clara van Vliet
Cristina Petcu
Emily Parker
Kimia Khanzadi
Kwankaew Ruangtrakool
María del Mar Pans Vayá
Nana Adwoa Dufie Mintah
Rebecka Ryd
Sara de Oliveira Cortez
Seline Laugesen
Serena Peroni
Victoria Díaz Álvarez
Vyktoria Therezze V. Bayle
Cécile Kretz, cap de corda

Contralts

Aleksandra Galkina
Beatrise Vilde
Brina Vuković
Clara Moniz
Ella Victoria Aubrey Castro
Génolé de Franssu
Joanna Śnieg
Joyce Bastos
Lára Ruth Clausen
Malene Aass
María Daniela Rivera Flórez
Melvin Truphena Apiyo
Merly Priscila Martínez Moreno
Nao Fujita
Raima Anna Strazdina
Pınar Çanakçı Çavdur, cap de corda

Tenors

Adrián Lozano Pérez
Andrea Caruso
Callum Jeacle
David Wibisono
Eduardo Hernández Ruiz
Ferran Passola Cros
Frederic Schikora Tamarit
Jihong Lyu
José Francisco Bermúdez Rubio
Kazuma Ishikawa
Kevin Hernández Toledo
Mark Joseph D. Edradan
Tioh Wen Li
Wen-Pin Chang
Aljaž Bastič, cap de corda

Baixos

Chung, Yi-Hsiu
Edvin Morell
Fernando Castillo Hernández
Gerardo Alberto Vásquez Ortega
José Chichorro
Kai Fujiwara
Mantas Gontis
Nicolò Sasso
Pablo Morales Villegas
Ryuichi Katagiri
Santino Scaglione
Seiya Fujinaka
Seth Makafui Passah
Tobias Matej Mistelbauer
Tomás Campos Leichsenring Franco
Graeme Climie, cap de corda

Daniel Reuss, director
João de Almeida Barros, director assistent

També et pot interessar...

La Casa dels Cants

Dilluns, 28.09.25 – 12 h

Petit Palau

—Songs of hope

Veus-Amics de la Unió

Josep Vila i Jover, director

Obres de Campmany, Gilpin, LaBarr, Tin, Chiahara, Sato,
Lindmark, Ruera, López-Chávarri, Orbán i Vila i Casañas

Preu: 18 €

Mecenes d'Honor



Mecenes Protectors



Mecenes col·laboradors



Mitjans Col·laboradors



Col·laboradors

Armand Basi – Ascensors Jordà – Bagués-Marsiera Joiers – Balot Restauració – Caixa Enginyers – Calaf Grup – CECOT – Colonial – Fundació Antiques Caixes Catalanes - BBVA – Fundació Castell de Peralada – Fundació Metalquímia – Gómez-Acebo & Pombo – Helvetia Compañía Suiza S.A. de Seguros y Reaseguros – Illy – Quadis – Saba Infraestructures, S.A. – Saret de Vuyst Travel – Scasi Soluciones de Impresión S.L. – Soler Cabot – Veolia Serveis Catalunya

Benefactors d'Honor

Mariona Carulla Font – M. Dolors i Francesc – Pere Grau Vacarissas – María José Lavin Guitart – Marta Mora Raurich – M^a. del Carmen Pous Guardia – Daniela Turco – Joaquim Uriach i Torelló – Manel Vallet Garriga

Benefactors Principals

Elvira Abril – Eulàlia Alari Ballart – Pere Armadàs Bosch – Rosamaria Artigas i Costajussà – Professor Rafael I. Barraquer Compte – Núria Basi Moré – Francesc Xavier Carbonell Castellón – Lluís Carulla Font – Joaquim

Coello Brufau – Josep Colomer Viure – Josep Daniel i Lluïsa Fornos – Isabel Esteve Cruella – Casimiro Gracia
Abian – Jordi Gual i Solé – Ramón Poch Segura – Juan Eusebio Pujol Chimeno – Juan Manuel Soler Pujol – Joan
Uriach Marsal

Benefactors

Maria Victoria de Alós Martín – Mahala Alzamora Figueras-Dotti – Zacaries Benamiar – Gemma Borràs i Llorens
– Jordi Capdevila i Pons – David Carrasco Chiva – Oriol Coll – Rolando Correa – Elvira Gaspar Farreras – Pablo
Giménez-Salinas Framis – Maite González Rodríguez – Irene Hidalgo de Vizcarrondo – Pepita Izquierdo Giralt –
Immaculada Juncosa – Joan Oller i Cuartero – Rafael Pous Andrés – Inés Pujol Agenjo – Pepe Pujol Agenjo – Toni
Pujol Agenjo – Carla Sanfeliu – Josep Ll. Sanfeliu – Marc Sanfeliu – Elina Selin – Jordi Simó Sanahuja – M. Dolors
Sobrequés i Callicó – Salvador Viñas Amat

PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEÓ
CATALÀ

